



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

17. srpna 2010

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Evropská komise</b>		
2010/C 222/01	Směnné kurzy vůči euru .....	1
2010/C 222/02	Pokyny k regionální podpoře na období 2007–2013 (Úř. věst. C 54, 4.3.2006, s. 13) <sup>(1)</sup> .....	2
INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ		
2010/C 222/03	Seznam uznaných mezioborových organizací v odvětví tabáku .....	4
V <i>Oznámení</i>		
SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ		
<b>Rada</b>		
2010/C 222/04	Postoj Rady k návrhu rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2011 – Výdaje a příjmy .....	6

CS

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Evropská komise**

2010/C 222/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours) <sup>(1)</sup> .....	7
2010/C 222/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	8

## JINÉ AKTY

**Evropská komise**

2010/C 222/07	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin .....	9
2010/C 222/08	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin.....	14



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

16. srpna 2010

(2010/C 222/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2820	AUD australský dolar	1,4379
JPY japonský jen	109,49	CAD kanadský dolar	1,3366
DKK dánská koruna	7,4498	HKD hongkongský dolar	9,9642
GBP britská libra	0,82110	NZD novozélandský dolar	1,8235
SEK švédská koruna	9,4943	SGD singapurský dolar	1,7464
CHF švýcarský frank	1,3350	KRW jihokorejský won	1 521,95
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	9,3551
NOK norská koruna	7,9540	CNY čínský juan	8,7281
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,2350
CZK česká koruna	24,853	IDR indonéská rupie	11 513,77
EEK estonská koruna	15,6466	MYR malajsijský ringgit	4,0787
HUF maďarský forint	280,20	PHP filipínské peso	58,272
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	39,1325
LVL lotyšský latas	0,7085	THB thajský baht	40,787
PLN polský zlotý	3,9929	BRL brazilský real	2,2682
RON rumunský lei	4,2313	MXN mexické peso	16,2970
TRY turecká lira	1,9382	INR indická rupie	60,0040

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

### Pokyny k regionální podpoře na období 2007–2013

(Úř. věst. C 54, 4.3.2006, s. 13)

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 222/02)

**Sdělení Komise o přezkumu statusu státní podpory a limitu podpory pro regiony se statistickým účinkem v uvedených národních mapách regionální podpory na období od 1.1.2011 do 31.12.2013**

N 745/06 – Belgie – (zveřejněno v Úř. věst. C 73, 30.3.2007, s. 15)

N 408/06 – Řecko – (zveřejněno v Úř. věst. C 286, 23.11.2006, s. 5)

N 459/06 – Německo – (zveřejněno v Úř. věst. C 295, 5.12.2006, s. 6)

N 324/07 – Itálie – (zveřejněno v Úř. věst. C 90, 11.4.2008, s. 4)

N 626/06 – Španělsko – (zveřejněno v Úř. věst. C 35, 17.2.2007, s. 4)

N 492/06 – Rakousko – (zveřejněno v Úř. věst. C 34, 16.2.2007, s. 5)

N 727/06 – Portugalsko – (zveřejněno v Úř. věst. C 68, 24.3.2007, s. 26)

N 673/06 – Spojené království – (zveřejněno v Úř. věst. C 55, 10.3.2007, s. 2)

1. Podle bodu 20 Pokynů k regionální podpoře na období 2007–2013 budou regiony se statistickým účinkem považovány do konce roku 2010 za podporované oblasti na základě čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU. Pokud z přezkumu z moci úřední (*ex officio*), který provede Komise v roce 2010, vyplyne, že HDP těchto regionů na obyvatele za poslední tři roky převyšuje 75 % průměru EU-25, ztratí od 1. ledna 2011 postavení oblastí podporovaných podle zmíněného čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU. Jak bylo již uvedeno v rozhodnutích o mapách regionální podpory na období 2007–2013, v období od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2013 budou tyto regiony, jejichž postavení se změní, způsobilé k regionální podpoře na základě čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU.

2. Níže jsou uvedeny poslední statistické údaje Eurostatu o HDP v PPS na obyvatele (tisková zpráva Eurostatu č. 25/2010 ze dne 18. února 2010) vypočítaném jako tříletý průměr (2005–2007) (EU-25 = 100) pro jednotlivé regiony se statistickým účinkem vyjmenované v pokynech k regionální podpoře: Hainaut (74,0); Brandenburg-Südwest (84,1); Lüneburg (80,6); Leipzig (84,9); Sachsen-Anhalt (Halle) (79,5); Kentriki Makedonia (71,0); Dytiki Makedonia (73,8); Attiki (121,3); Principado de Asturias (90,5); Región de Murcia (83,6); Ciudad Autónoma de Ceuta (91,4); Ciudad Autónoma de Melilla (89,8); Basilicata (64,9); Burgenland (79,4); Algarve (77,7); Highlands and Islands (85,0).

3. Podle těchto údajů si regiony Hainaut, Kentriki Makedonia, Dytiki Makedonia a Basilicata zachovají postavení oblastí podporované podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU s intenzitou podpory ve výši 30 %, protože jejich HDP na obyvatele za poslední tři roky (2005–2007) je nižší než 75 % průměru EU-25. Všechny ostatní regiony se statistickým účinkem jsou v období od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2013 způsobilé k regionální podpoře na základě čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU. Intenzita podpory těchto regionů, jejichž HDP na obyvatele za poslední tři roky (2005–2007) převyšuje 75 % průměru EU-25, je uvedena v tabulce.

NUTS II	Název	Limit regionální investiční podpory (%) (pro velké podniky)	
Regiony se statistickým účinkem			
1. Regiony způsobilé pro podporu podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU do 31.12.2013			
		1.1.2007–31.12.2010	1.1.2011–31.12.2013
BE32	Hainaut	30 %	30 %
GR12	Kentriki Makedonia	30 %	30 %

NUTS II	Název	Limit regionální investiční podpory <sup>(1)</sup> (pro velké podniky)	
GR13	Dytiki Makedonia	30 %	30 %
ITF5	Basilicata	30 %	30 %

2. Regiony způsobilé pro podporu podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU od 1.1.2011 do 31.12.2013

DE42	Brandenburg-Südwest	30 %	20 %
DED3	Leipzig	30 %	20 %
DEE2	Halle	30 %	20 %
DE93	Lüneburg		
DE934	LK Lüchow-Dannenberg	30 %	20 %
DE93A	LK Uelzen	30 %	20 %
DE931	LK Celle	15 %	15 %
DE932	LK Cuxhaven	15 %	15 %
DE935	LK Lüneburg	15 %	15 %
GR30	Attiki	30 %	20 %
ES12	Principado de Asturias	30 %	20 %
ES62	Región de Murcia	30 %	20 %
ES63	C. Autónoma de Ceuta	30 %	20 %
ES64	C. Autónoma de Melilla	30 %	20 %
AT11	Burgenland	30 %	20 %
PT15	Algarve	30 %	20 %
UKM4	Highlands and Islands	30 %	20 %

<sup>(1)</sup> U investičních projektů se způsobilými náklady do 50 milionů EUR je tento limit navýšen v případě středních podniků o 10 procentních bodů a v případě malých podniků o 20 procentních bodů, jak je vymezeno doporučením Komise ze dne 6. května 2003, pokud jde o definici velmi malých, malých a středních podniků (Úř. věst. L 124, 20.5.2003, s. 36). U velkých investičních projektů se způsobilými náklady nad 50 milionů EUR je tento limit upraven v souladu s odstavcem 67 Pokynů k regionální podpoře na období 2007–2013.

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

## SEZNAM UZNANÝCH MEZIOBOROVÝCH ORGANIZACÍ V ODVĚTVÍ TABÁKU

(2010/C 222/03)

Tato publikace je v souladu s článkem 6 nařízení Komise (ES) č. 709/2008 ze dne 24. července 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o mezioborové organizace a dohody v odvětví tabáku (Úř. věst. L 197, 25.7.2008, s. 23) (Stav ke dni 17. srpna 2010)

	<p>Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja address Όνομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress</p>	<p>Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoxximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Dátum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet</p>
	1	2
ESPAÑA	<p>Nombre: ORGANIZACIÓN INTERPROFESIONAL DEL TABACO DE ESPAÑA –OITAB– Dirección de gestión: RAMÓN FRANCO, 18, 3º E 10300 NAVALMORAL DE LA MATA (CÁCERES) ESPAÑA</p> <p>Teléfono de contacto: +34 661334685 Fax: +34 927534398 E-mail: ridomiro@hotmail.com</p> <p>Circunscripción económica o actividad: Nacional Medidas de extensión a los no afiliados: no Fecha de inicio: Fecha de vencimiento: Ámbito: En OITAB están integrados el conjunto de los cultivadores de tabaco españoles así como las empresas de primera transformación que operan en nuestro país. Se trata por tanto de una Organización que desarrolla su actividad a nivel nacional. Actividades: — Promoción de la calidad de la producción tabaquera y de todos los procesos que intervienen en su comercialización, efectuando un seguimiento desde la fase productiva hasta el consumo final. — Orientar el sector hacia una producción tabaquera más adaptada a las necesidades y demandas del mercado, participando en su ordenación y desarrollo. — Promover programas de investigación y desarrollo que impulsen los procesos de innovación de los diferentes sectores.</p>	21.7.2005

	1	2
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Realizar actuaciones que tengan por objeto una mejor defensa del medio ambiente garantizando, a su vez, la calidad del producto.</li> <li>— Promover y favorecer la utilización de semillas certificadas y el control de la calidad de la producción tabaquera.</li> <li>— Promocionar y difundir el conocimiento de la producción de tabaco constituyendo al efecto y entre otros mecanismos, Comisiones de enlace entre OITAB y las Asociaciones de Consumidores, facilitando una información adecuada por sus mutuos intereses.</li> <li>— Ser la entidad titular de la Comisión de Seguimiento de los Contrato-tipo de Compraventa del producto en el ámbito de la legislación contractual vigente, articulando los instrumentos necesarios para su control y seguimiento, así como las ayudas y subvenciones previstas para el ejercicio de estas funciones.</li> <li>— Ayudar a la mejora del aprovechamiento del tabaco, especialmente mediante actividades de mercadotecnia y búsqueda de nuevas utilidades que no pongan en peligro la salud pública.</li> <li>— Llevar a cabo actuaciones que permitan un mejor conocimiento, eficacia y transparencia del mercado, tanto interior como exterior, desde la producción y comercialización, hasta la distribución, así como de las tendencias de consumo. La Interprofesión velará muy especialmente por el respeto a las reglas de la leal competencia en el sector, estableciendo mecanismos de regulación interna.</li> <li>— Analizar y llevar a cabo, si procede, el reconocimiento de OITAB en el ámbito de la Unión Europea, buscando también formas de asociación con otras Organizaciones Interprofesionales del sector.</li> </ul>	
FRANCE	<p>Dénomination: ASSOCIATION NATIONALE INTERPROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE DU TABAC — ANITTA-</p> <p>Siège social: Domaine de la Tour 769 route de Sainte-Alvère 24100 Bergerac FRANCE</p> <p style="text-align: center;">Téléphone: +33 553744360 Fax: +33 553573282 E-mail: anitta@anitta.asso.fr</p> <p>Zone économique ou activité: France</p> <p>Aquitaine, Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon, Auvergne, Limousin, Poitou-Charentes, Bretagne, Pays de la Loire, Centre, Rhône-Alpes-Côte d'Azur, Franche-Comté, Alsace, Lorraine, Champagne-Ardenne, Picardie, Nord-Pas-de-Calais, Haute-Normandie, Basse-Normandie, Bourgogne, Réunion, Île-de-France.</p> <p>Actions d'extension aux non-membres: oui</p> <p>Début de validité: 1.1.2006</p> <p>Fin de validité: 31.12.2008</p> <p>Prolongation de la validité: jusqu'au 31.12.2009</p> <p>Champ d'action:</p> <p>Actions techniques, économiques et vocation à intervenir pour coordonner la mise sur le marché des tabacs en feuilles.</p> <p>Actions poursuivies:</p> <p>Les activités de l'ANITTA, comme organisation interprofessionnelle, porteront notamment sur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— la coordination de la mise sur le marché des tabacs,</li> <li>— l'amélioration de la connaissance du marché,</li> <li>— l'élaboration des contrats-types,</li> <li>— l'adaptation des produits aux exigences de la santé publique,</li> <li>— la limitation de l'usage des produits phytosanitaires et de la préservation des ressources naturelles,</li> <li>— l'amélioration de la qualité des produits.</li> </ul>	17.3.2006

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## RADA

## POSTOJ RADY K NÁVRHU ROZPOČTU EVROPSKÉ UNIE NA ROZPOČTOVÝ ROK 2011

Výdaje a příjmy <sup>(1)</sup>

(2010/C 222/04)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 314 této smlouvy, ve spojení se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména s článkem 106a této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2007/436/ES, Euratom ze dne 7. června 2007 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství <sup>(2)</sup>,

s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství <sup>(3)</sup>, naposledy pozměněné nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1525/2007 ze dne 17. prosince 2007 <sup>(4)</sup>,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, naposledy pozměněnou rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady 2009/1005/EU ze dne 17. prosince 2009 <sup>(5)</sup>, a zejména na víceletý finanční rámec stanovený v části I této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

— dne 16. června 2010 předložila Komise návrh obsahující návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2011 <sup>(6)</sup>,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článek*

Postoj Rady k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2011 přijala Rada dne 12. srpna 2010.

Úplné znění je k dispozici k nahlédnutí nebo ke stažení na internetových stránkách Rady: <http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruselu dne 12. srpna 2010.

*Za Radu**předseda*

S. VANACKERE

<sup>(1)</sup> Správní výdaje viz dokument 11662/10 FIN 293.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 163, 23.6.2007, s. 17.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1; s opravami v Úř. věst. L 25, 30.1.2003, s. 43, a v Úř. věst. L 99, 14.4.2007, s. 18.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 343, 27.12.2007, s. 9.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 347, 24.12.2009, s. 26.

<sup>(6)</sup> KOM(2010) 300.



## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours)****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 222/05)

1. Komise dne 10. srpna 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Thomas Cook AG („TC“, Německo), který je kontrolován podnikem Thomas Cook Group plc, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výlučnou kontrolu nad částí podniku Öger Tours GmbH („Öger Tours“, Německo).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku TC: dovozené s komplexními službami a nezávislé dovozené, zajišťování letů, ubytování v hotelích a služby cestovní kanceláře,
  - podniku Öger Tours: dovozené s komplexními službami.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**  
**(Text s významem pro EHP)**  
**(2010/C 222/06)**

1. Komise dne 9. srpna 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik POSCO („POSCO“, Spojené království) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování výlučnou kontrolu nad celým podnikem Daewoo International Corporation („Daewoo International“, Korejská republika).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku POSCO: výroba a prodej ocelových výrobků,
- podniku Daewoo International: obchod se širokým sortimentem výrobků včetně ocelových výrobků a ocelových polotovarů, průmyslových zařízení, autodílů, výrobků elektroprůmyslu, textilu, dodávek v oblasti obrany, železné rudy, železného šrotu, neželezných kovů, chemikálií, zemědělských výrobků a živočišných produktů.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

## JINÉ AKTY

## EVROPSKÁ KOMISE

**Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin**

(2010/C 222/07)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

## PŘEHLED

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006****„ΦΙΡΙΚΙ ΠΗΛΙΟΥ“ (FIRIKI PILIOU)****č. ES: EL-PDO-0005-0540-27.03.2006****CHOP ( X ) CHZO ( )****1. Příslušný orgán členského státu:**

Název: Ministerstvo pro rozvoj venkova a pro potraviny, ředitelství pro ekologické zemědělství, odbor pro produkty CHOP a CHZO – Zaručené a tradiční speciality Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Δ/ση Βιολογικής Γεωργίας, Τμήμα Προστατευόμενων Ονομασιών Προέλευσης (Π.Ο.Π) — Προστατευόμενων Γεωγραφικών Ενδείξεων (Π.Γ.Ε) — Ιδιότυπων και Παραδοσιακών Προϊόντων

Adresa: Αχαρνών 29/Acharnon 29  
104 39 Αθήνα/Athény  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 210212815053

Fax +30 2108821241

E-mail: ax29u030@minagric.gr, ax29u029@minagric.gr

**2. Skupina:**

Název: Sdružení zemědělských družstev z Pelionu a Severních Sporad Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Πηλίου & Βορείων Σποράδων

Adresa: Ano Lehonia Magnésias

Tel. +30 2428093963 / 2428093572

Fax +30 2428094654 / 2428094379

E-mail: copilspr@otenet.gr

Internet: <http://www.coop-pilion.gr>

Složení: producenti/zpracovatelé ( X ) Ostatní: ( )

**3. Druh produktu:**

Třída 1.6: Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

(1) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

#### 4. Specifikace:

(shrnutí podmínek čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

##### 4.1 Název:

„Φιρική Πηλίου“ (Firiki Piliou)

##### 4.2 Popis:

Firiki Piliou patří k druhu *Malus domestica* Borkh a k miniaturní odrůdě Firiki. Firiki Piliou je jablko malé až střední velikosti, podlouhlého válcového tvaru, s poměrem mezi průměrem a délkou, který je menší než u jablek Firiki z jiných regionů, žlutozelené barvy, s intenzivními červenými odlesky na straně vystavené slunci, vysoké tvrdosti (6–8 kg/cm<sup>2</sup>), s vysokým obsahem cukrů a slabou kyselostí, což mu dodává měkkou a šťavnatou dužninu a mimořádně silnou vůni.

Balení se provádí na základě nařízení (ES) č. 1221/2008.

V okamžiku sklizně musí mít jablka Firiki Piliou tyto vlastnosti:

Tvrdost: 6 až 8 kg/cm<sup>2</sup>

Pevné rozpustné látky: 11,5 až 13 Brix

Kyselost: 0,10 až 0,20 % kyseliny citronové

Velikost: 14 až 18 cm po obvodu

##### 4.3 Zeměpisná oblast:

Zeměpisnou oblastí je horská oblast Pelionu a byla vymezena na základě nadmořské výšky (zóna pěstování mezi 300 a 900 m), klimatických podmínek (blízkost kultury k rozsáhlým porostům kaštanovníků, buků a planik, svažující se dobře odvodněná půda, malé změny teploty, značná relativní vlhkost, vysoký sluneční osvit), jednotnosti pěstebních metod (například pěstování na terasách, ruční sklizeň), tradice pěstování jablek Firiki Piliou, což vše dodává jablkům Firiki Piliou jejich specifické organoleptické vlastnosti.

Přesněji vzato se jablka Firiki Piliou produkují uvnitř správních hranic následujících místních samospráv a obcí:

místní samospráva Portaria, obec Makrynitsa, místní samospráva Zagora, místní samospráva Agria, místní samospráva Artemida, místní samospráva Mouresi, místní samospráva Milies a místní samospráva Afetes.

##### 4.4 Důkaz původu:

Jablka Firiki Piliou pocházejí z jabloní firiki pěstovaných ve vymezené zeměpisné oblasti produkce a lze je prodávat jako produkty CHOP až poté, co získala schválení příslušných orgánů.

Pěstební pozemky jsou oznámeny Sdružení zemědělských družstev Pelionu a Severních Sporad a jsou registrovány za účelem sestavení seznamu pozemků splňujících kritéria pro místo pěstování a produkce. Tyto údaje jsou následně zasílány kontrolním orgánům.

Producent oznámí svou sklizeň balírně, která se nachází ve vymezené zeměpisné oblasti, a uvede plochu a vyprodukované množství produktu Firiki Piliou.

Během první fáze skladování (obecně v plastových nebo dřevěných bednách) zaregistruje balírna producenta a množství produktu. Tyto údaje jsou následně zasílány kontrolním orgánům.

Postup končí zabalením, během kterého vydá kontrolní orgán číslované etikety odpovídající baleným množstvím.

#### 4.5 Metoda produkce:

Pěstování zahrnuje všechny pěstební postupy nezbytné pro zachování svěžesti a dobrého stavu stromů, tj. prosté používání syntetických hnojiv, likvidaci škodlivých rostlin vymýcením a použitím herbicidů, zavlažování vodou dobré kvality, tvarování prořezáváním a prořezávání před sklizní, které se provádějí ručně, prořezávání ručním odstraněním plodů. Neproduktivní stromy jsou nahrazeny nebo se vytvoří nové sady za použití buď sazenic vyprodukovaných ve vymezené zeměpisné oblasti ze semen Firiki Piliou, nebo z dvouletých keříků pocházejících ze štěpů z podnoží MM106 a MM111 se sazenicemi vyprodukovanými ve vymezené zeměpisné oblasti ze semen Firiki Piliou. Firiki Piliou rodí každé dva roky. Strom dává plody 6. rok po svém vysazení, obecně 10. rok, a je tedy stromem s dlouhou dobou růstu.

Sklizeň Firiki Piliou se provádí ručně, a to i přes zvlněný terén regionu, jak to vyžaduje tradice od doby, kdy se tato odrůda pěstuje v oblasti Pelionu. Jablka Firiki Piliou se shromažďují na poli a dávají se obvykle do plastových beden, než jsou uložena do chladných místností, aby se lépe zachovala jejich kvalita (zabránilo se otlučení, snížení tvrdosti) a autenticita produktu.

Možnost přebalení není zakázána mimo vymezenou zeměpisnou oblast, pokud je třeba uspokojit potřeby trhu a propagovat produkt.

#### 4.6 Souvislost:

Vymezená zeměpisná oblast se vyznačuje relativně vysokou nadmořskou výškou, od 300 do 900 m, mírným klimatem, studeným létem, mírnými změnami teploty, vysokou relativní vlhkostí (60,9 %), dlouhou dobou slunečního svitu (210 hodin/měsíc) a čistou atmosférou. Co se týče půd, mateční horninou je břidlice, což obecně předpokládá chudé půdy. Ale blízkost kultur k rozsáhlým porostům kaštanovníků, buků a planik činí půdy lehkými a úrodnými, bohatými na organické látky (2 až 3 %), písčité až jílovité, s hodnotou pH od 4 do 5 (kyselé). Tyto půdy jsou mimo jiné dobře odvodňované kvůli svazité konfiguraci regionu, a to je důvod, proč pěstování Firiki probíhá většinou na terasách.

Pěstování na terasách neumožňuje průjezd traktorů a zemědělských strojů, takže veškeré práce se provádějí ručně. Producenti, kteří využívají svých dlouholetých zkušeností a znají kapacitu každého stromu, provádějí ručně a se zvláštní opatrností prořezávání tak, aby každý strom produkoval odpovídající množství plodů a dodával tak požadovanou kvalitu. Rovněž řezání se provádí ručně, aby pneumatické nůžky nezpůsobily stromu trauma. Rovněž sklizeň probíhá s velkou opatrností, aby se neoddělila stopka Firiki Piliou a aby se plod nepoškodil, což zaručuje celistvost produktu a přispívá k jeho uchování.

Neproduktivní stromy jsou nahrazeny nebo se vytvářejí nové sady za použití sazenic pocházejících ze semen z regionu (semena Firiki Piliou), vyprodukovaných samotnými producenty ve vymezené zeměpisné oblasti.

Firiki Piliou se odlišuje od jablek firiki pěstovaných v jiných regionech:

velikostí: Je menší a protáhlejší, s menším poměrem mezi průměrem a délkou. Jeho velikost způsobuje, že se snadno neotluče a nespálí sluncem. Malá velikost je dána specifickým ekotypem jabloně Firiki, pěstované odedávna v regionu, silnou expozicí slunci, zavlažováním, které není ani systematické, ani příliš vydatné, dobře odvodňovanými půdami a know-how zahrnujícím správné prořezávání plodů, které se provádí ručně.

tvrdostí: Jablko má tvrdší (6 až 8 kg/cm<sup>2</sup>) a chřupavější dužninu, struktura slupky je hladká a voskovitá. Tvrdost dužniny je dána malou velikostí plodů, zavlažováním, které není ani systematické, ani příliš vydatné, a silnou koncentrací cukrů.

barvou: Je intenzivněji červená, neboť kvůli sklonu půdy a tradičnímu prořezávání je plod více vystaven slunci.

sladkostí a vůní: Je sladší, lahodnější, se šťavnatou chutí. Sladkost a intenzivní vůně jsou výsledkem kombinace přírodních a lidských faktorů regionu. Značná doba slunečního svitu a tradiční ruční prořezávání plodů zvyšují vystavení slunci a fotosyntézu, což vede k silné koncentraci sacharidů a pevných rozpustných cukrů. Ve vymezené zeměpisné oblasti jsou také nízké teploty a v září, v době zrání plodu, je zde večer vysoká vlhkost, což minimalizuje transpiraci a ztrátu sacharidů nahromaděných v plodu.

Tyto rozdíly v kvalitě a vlastnostech produktu Firiki Piliou, tedy malý a podlouhlý tvar, intenzivní červená barva, tvrdá a chřupavá dužnina, sladká chuť a intenzivní vůně, jej odlišují od produktů firiki z jiných regionů, což je důvod, proč má tento produkt vysokou cenu a je nevyhledávanější na trhu.

#### Historie

Odrůda jablek Firiki pochází z regionu Pont-Euxin. Její latinský název je *Malus domestica* Borkh a v horském a kopcovitém masivu regionu Pelion ji od 18. století pěstují zkušení pěstitelé.

V roce 1889 nás Zosimas Esfigmenitis ve své knize Prométheus informuje, že Drakia a Ai Lavrentis mají 32 odrůd jablek, mezi nimi i Firiki, nazývané „Feriki“, které jsou velice vyhledávané na trzích v Athénách a v Soluni.

Kostas Liapis ve své knize Velký Ai-Giorgis z Pelionu (1994) píše, že v Agios Georgios bylo vysazeno asi 8 000 stromů a jabloně Firiki začaly plodit kolem roku 1915. Tentýž autor hovoří o skvělých jablkách firiki z Pelionu ve své knize Výživa a kuchyně v tradičním Pelionu.

Ve své knize Pouri, vesnice ve svěžím Pelionu, píše N. Diamantakos, že dominantní odrůdou jablek byla až do roku 1935 v obcích Zagora a Pouri firiki.

A konečně v časopise Ve Volosu (číslo 10, 2003) píše Dionysos Valassas ohledně zemědělského družstva Zagora v Pelionu, na základě údajů, které mu družstvo poskytlo, že v roce 1938 měl rejstřík členů 222 přihlášených.

Kromě prodeje brambor a lískových oříšků se družstvo zabývalo prodejem jablek reneta, která se tehdy nazývala „Koliabaséika“ podle jména jakéhosi Koliabasise, který je začal pěstovat jako první. Rovněž prodávalo jablka firiki, kdysi „královny mezi jablky“.

Výše uvedené skutečnosti nepochybně prokazují původ, pověst a širokou distribuci jablek firiki z Pelionu po dlouhá desetiletí, byť na vnitrostátním trhu.

#### 4.7 Kontrolní subjekt:

Název: Prefektura Magnesia, Ředitelství pro zemědělský rozvoj Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Μαγνησίας, Δ/ση Αγροτικής Ανάπτυξης

Adresa: Διοικητήριο/Diikiritio  
380 01 Βόλος/Volos  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2421071345

Fax +30 2421070970

E-mail: u11614@minagric.gr

Internet: <http://www.magnesia.gr>

Název: Organizace pro certifikaci a kontrolu zemědělských výrobků – Agrocert Οργανισμός Πιστοποίησης και Επίβλεψης Γεωργικών Προϊόντων (Ο.Π.Ε.ΓΕ.Π.) — Agrocert

Adresa: Patision & Androu 1  
112 57 Αθήνα/Athény  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2108231277

Fax +30 2108231438

E-mail: agrocert@otenet.gr

Internet: <http://www.agrocert.gr>

#### 4.8 Označování:

—

\_\_\_\_\_

**Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin**

(2010/C 222/08)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„VALLE D'AOSTA LARD D'ARNAD“/„VALLÉE D'AOSTE LARD D'ARNAD“

č. ES: IT-PDO-0117-1493-21.10.2001

CHOP ( X ) CHZO ( )

1. **Položka specifikace produktu, jíž se změna týká:**

- Název produktu
- Popis produktu
- Zeměpisná oblast
- Důkaz původu
- Metoda produkce
- Souvislost
- Označování
- Vnitrostátní požadavky
- Jiná (kontrolní subjekt)

2. **Druh změny:**

- Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. **Změna (změny):**

1. V článku 1 se znění:

„Chráněné označení původu „Valle d'Aosta Lard D'Arnad“ je vyhrazeno uzenářskému výrobku, který splňuje podmínky a požadavky stanovené v této specifikaci produkce.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.



nahrazuje tímto:

„Chráněné označení původu „Valle d'Aosta Lard D'Arnad“ nebo „Vallée d'Aoste Lard d'Arnad“ je vyhrazeno uzenářskému výrobku, který splňuje podmínky a požadavky stanovené v této specifikaci produkce.“

Vzhledem k italsko-francouzské dvojjazyčnosti uznávané v autonomním regionu Valle d'Aosta se upřesňuje, že ochrana podle nařízení (ES) č. 510/2006 se týká také francouzské verze označení.

2. V článku 3 se znění:

„Slanina „Valle d'Aosta Lard d'Arnad“ se získává z plece a hřbetu prasat, která dosáhla věku nejméně jednoho roku, a v okamžiku uvedení na trh má tloušťku nejméně 3 cm.

Během solení se používá směs tvořená krystalizovaným chloridem sodným, vodou, česnekem, bobkovým listem, rozmarýnem, šalvějí s přidávkem dalších horských bylin, které lze nalézt v daném místě.“

nahrazuje tímto:

„Slanina „Valle d'Aosta Lard d'Arnad“ se získává z plece a hřbetu prasat, která dosáhla věku nejméně devíti měsíců, a v okamžiku uvedení na trh má tloušťku nejméně 3 cm.

Během solení se kromě slaného nálevu tvořeného vodou a krystalizovaným chloridem sodným používají také česnek, bobkový list, rozmarýn a šalvěj a případně další aromatické byliny nebo celé koření, jako jsou například hřebíček, muškátový ořech nebo jalovcové bobule. Aromatické byliny ani koření však nesmějí převládat nad rozmarýnem, česnekem, šalvějí a bobkovým listem.

V závislosti na sezóně a produkci mohou být používány také místní aromatické byliny, volně rostoucí nebo pěstované, sbírané na území tohoto regionu“.

Cílem změny prvního odstavce je opravit pouhou chybu znění předchozí specifikace produktu, protože minimální věk prasat určených k porážce byl na 9 měsíců stanoven již v článku 2; proto se také v článku 3 uvádí tentýž minimální věk 9 měsíců místo jednoho roku.

Změnou druhého odstavce se používání horských bylin při solení stává nepovinným, protože jejich použití je spojeno s klimatickými podmínkami prostředí. Umožňuje se také použití jiných aromatických bylin a koření spojených s tradiční metodou produkce slaniny „Valle d'Aosta Lard d'Arnad“. Používání bylin a koření, tak jak stanoví specifikace produkce, nemění chuťové a čichové ukazatele, které jsou pro produkt „Valle d'Aosta Lard d'Arnad“ typické a odlišují jej, tj. rozmarýn, česnek, šalvěj a muškátový ořech, protože ty musí vždy převažovat.

3. V čl. 4 odst. 3 se znění:

„Slanina se musí nakrájet a umístit do dřevěných nádob k tomuto účelu určených („doils“) nejpozději do 48 hodin od porážky.“

nahrazuje tímto:

„Slanina se musí nakrájet a umístit do dřevěných nádob k tomuto účelu určených („doils“) nejpozději po uplynutí 48 hodin ode dne následujícího po porážce.

Pro výrobu nádob „doils“ musí být použito kaštanové, dubové nebo modřínové dřevo“.

Touto změnou se o jeden den odkládá doba čištění a solení slaniny nakrájené na kusy a její umístění do dřevěných nádob k tomuto účelu určených („doils“). Je to nezbytné, protože z technicko-provozního hlediska bylo značně obtížné dodržet dříve stanovenou dobu pouhých 48 hodin. Touto změnou se navíc stanoví botanické druhy, jejichž dřevo může být pro výrobu nádob „doils“ použito (kaštan, dub nebo modřín), s přihlédnutím k ustálené provozní praxi.

4. V čl. 6 odst. 1 druhém pododstavci se znění:

„Tvar: na kusy různých rozměrů ... o výšce nejméně 3 cm.“

nahrazuje tímto:

„Tvar: na kusy různých rozměrů ... o výšce slaniny neméně 3 cm.“

Jedná se o změnu, která oproti minulosti pouze lépe určuje tloušťku kusů slaniny: upřesňuje, že výška nejméně 3 cm se vztahuje ke slanině, a vylučuje tak výšku kůže slaniny.

5. V čl. 6 odst. 1 třetím pododstavci se znění:

„Vnější vzhled: bílá barva případně s tenkou vrstvou masa, kterého však nesmí být nikdy více než sádla, ...“

nahrazuje tímto:

„Vnější vzhled: bílá barva případně s tenkou vrstvou masa, ...“

Jedná se o nepodstatnou změnu, kterou se lépe popisuje vnější vzhled s upřesněním možné přítomnosti tenké vrstvy masa.

6. V čl. 6 odst. 1 čtvrtém pododstavci se znění:

„Vůně: silně aromatická;

chuť: příjemná chuť, která připomíná bylinky používané ve směsi pro slaný nálev.“

nahrazuje tímto:

„Vůně: silně aromatická;

chuť: příjemná chuť, která připomíná bylinky používané ve směsi pro slaný nálev.“

Jedná se o nepodstatnou změnu, kterou se zpřesňují některé termíny týkající se organoleptických vlastností: v italském originálu se slovo „profumo“ (vůně) nahrazuje slovem „odore“ (vůně) a slovo „sapore“ (chuť) slovem „gusto“ (chuť). Změna výrazů v italském originálu se netýká českého znění.

7. V čl. 8 odst. 1 se znění:

„Označení „Lard d'Arnad“ musí být uvedeno velkými, jasnými a nesmazatelnými písmeny, která se výrazně odlišují od jakéhokoliv dalšího textu. Po tomto označení musí následovat údaj „Denominazione di Origine Controllata“ (kontrolované označení původu).“

nahrazuje tímto:

„Označení „Lard d'Arnad“ musí být uvedeno velkými, jasnými a nesmazatelnými písmeny, která se výrazně odlišují od jakéhokoliv dalšího textu. Po tomto označení musí následovat údaj „Denominazione di Origine Protetta“ (chráněné označení původu).“

Slova „kontrolované označení původu“ byla nahrazena slovy „chráněné označení původu“ v souladu s nařízením (ES) č. 510/2006.

## PŘEHLED

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

## „VALLE D'AOSTA LARD D'ARNAD“/„VALLÉE D'AOSTE LARD D'ARNAD“

č. ES: IT-PDO-0117-1493-21.10.2001

CHOP ( X ) CHZO ( )

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

**1. Příslušný orgán členského státu:**

Název: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali

Adresa: Via XX Settembre 20

00187 Roma RM

ITALIA

Tel. +39 0646655106

Fax +39 0646655306

E-mail: sacco7@politicheagricole.gov.it

**2. Skupina:**

Název: Comité pour la valorisation des produits typiques d'Arnad «Lo Doil»

Adresa: c/o Municipio via Clos 3

fraz. Closè

11020 Arnad AO

ITALIA

Tel. +39 0125966300

Fax +39 0125966351

E-mail: —

Složení: producenti / zpracovatelé (X) ostatní ( )

**3. Druh produktu:**

Třída 1.2 – Masné výrobky

**4. Specifikace:**

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006)

**4.1 Název:**

„Valle d'Aosta Lard d'Arnad“/„Vallée d'Aoste Lard d'Arnad“

**4.2 Popis:**

Produktem „Valle d'Aosta Lard d'Arnad“ se rozumí slanina získávaná z prasat pocházejících z chovů v regionech Valle d'Aosta, Piemonte, Lombardia, Veneto a Emilia Romagna, přičemž v souladu se specifikací produkce se používá plec a hřbet dospělých prasat, která dosáhla věku nejméně devíti měsíců. Prasata musí vážit nejméně 160 kg, s možnou odchylkou 10 %. Konečný produkt po zrání má různý tvar o výšce nejméně 3 cm, bílé barvy s proužky masa na povrchu, zatímco vnitřní část je narůžovělá bez žilkování.

**4.3 Zeměpisná oblast:**

Prasata určená k produkci slaniny „Valle d'Aosta Lard d'Arnad“ musí být narozena, chována a poražena v těchto regionech: Valle d'Aosta, Piemonte, Lombardia, Emilia Romagna a Veneto.

Slanina „Valle d'Aosta Lard d'Arnad“ se produkuje výlučně na území obce Arnad, v autonomním regionu Valle d'Aosta.

#### 4.4 *Důkaz původu:*

Každá fáze procesu produkce se sleduje, přičemž se zaznamenávají všechny vstupy a výstupy. Tímto způsobem, jakož i zápisem chovatelů, jatek, bouráren a producentů do příslušných rejstříků vedených kontrolním subjektem, a také prostřednictvím včasného ohlášení produkováných množství kontrolnímu subjektu, je zaručena zpětná sledovatelnost produktu. Všechny fyzické či právnické osoby zapsané v příslušných rejstřících podléhají kontrolám ze strany kontrolního subjektu.

#### 4.5 *Metoda produkce:*

Vepřové maso musí být nejdříve zjemněno výživou, která vylučuje doplňková krmiva a předpokládá některá zvláštní krmiva. Slanina se získává z plece a hřbetu prasat a její tloušťka musí být nejméně tři centimetry.

Slanina se musí nakrájet a umístit do dřevěných nádob k tomuto účelu určených („doils“) po uplynutí nejvýše 48 hodin ode dne následujícího po porážce, přičemž každá vrstva slaniny musí být proložena vrstvou soli a aromat. Střídání vrstev pokračuje téměř až k okraji nádoby „doil“; vše musí být následně zalito slanou vodou, která se nejdříve přivede k varu a pak se nechá zchladnout. Pro výrobu nádob „doils“ musí být použito kaštanové, dubové nebo modřínové dřevo.

Slanina musí odpočívat (zrát) uvnitř nádoby „doil“ po dobu nejméně tří měsíců.

#### 4.6 *Souvislost:*

Kvalitativní vlastnosti produktu s chráněným označením původu závisí na podmínkách prostředí a na přírodním a lidském faktoru. Zejména typické vlastnosti suroviny jsou příznačné pro vymezenou zeměpisnou makrozónu.

V oblasti, odkud surovina pochází, je rozvoj živočišné výroby spjat s rozsáhlým pěstováním obilovin a s výrobními systémy vysoce specializovaného sýrašského odvětví, které předurčily zaměření produkce konkrétně na chov prasat.

Místní produkce slaniny „Lard d'Arnad“ vychází z řemeslné praxe, která se během času ustálila a zakořenila v tradici obyvatel obce Arnad.

Všechny fáze procesu produkce slaniny „Lard d'Arnad“ jsou zvláštní. Počínaje výživou prasat, která vylučuje doplňková krmiva, aby byl ponechán prostor přirozené potravě, přes zpracování, řez a čištění až po zrání.

#### 4.7 *Kontrolní subjekt:*

Název: Istituto Nord Est Qualità — INEQ

Adresa: Via Rodeano 71

33038 San Daniele del Friuli UD

ITALIA

Tel. +39 0432940349

Fax +39 0432943357

E-mail: info@ineq.it

#### 4.8 *Označování:*

Na produktu uváděném na trh musí uvedeno označení v italštině „Valle d'Aosta Lard d'Arnad“ nebo ve francouzštině „Vallée d'Aoste Lard d'Arnad“. Po tomto označení musí následovat údaj „Denominazione di Origine Protetta“ (chráněné označení původu) a případná značka.







## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

